

# Sobre los textos escritos con caracteres chinos en muros interiores de la iglesia catedral Purísima Concepción de la ciudad de Cienfuegos (Cuba)

Marcos E. RODRÍGUEZ MATAMOROS  
Universidad de Cienfuegos Carlos Rafael Rodríguez (Cuba)

Fotos: Léster D. PUNTONET TOLEDO

La ciudad de Cienfuegos, ubicada al centro y sur del archipiélago cubano, fue fundada el 22 de abril de 1819 como colonia de Su Majestad Don Fernando VII, monarca que reinaba en el trono España y sus posesiones de ultramar. De ahí que, originalmente, el nombre de la colonia fuera Fernandina de Jagua, en honor al mencionado rey y al territorio indígena en que se fundó. La villa tuvo sus particularidades, pues la mayoría de los colonos fundadores eran de origen francés o descendientes cercanos de franceses. El propio fundador, oficial del Ejército español, se nombraba Louis DeClouet y DePietre, por su cercana ascendencia francesa. El grupo de colonos había sido reclutado en diferentes territorios, fundamentalmente Lousiana, posesión francesa en América del Norte, y Burdeos, en la propia Francia. El centro histórico de la ciudad fue declarado por la Unesco, en el año 2006, Patrimonio Cultural de la Humanidad, debido a los altos valores arquitectónicos y urbanísticos que conservan su originalidad desde el siglo XIX y que hablan del rápido desarrollo económico y social de la primitiva colonia, devenida luego en una pujante urbe, cuna de una poderosa burguesía comercial, azucarera y esclavista, cuyo alto poder económico dejó su impronta en la arquitectura y el urbanismo de la ciudad, donde se aprecia el predominio de los elementos neoclásicos, aunque con un marcado eclecticismo.

En el corazón del centro histórico se abre la plaza de Armas, hoy conocida con el nombre de parque José Martí,

héroe nacional, cuyo monumento preside la misma. Entre los importantes edificios públicos que se alzan alrededor de esta plaza está la iglesia catedral Purísima Concepción, cuya construcción fue iniciada en el año 1833, con la colocación de la primera piedra. En 1850 se levantó la primera torre con su campanario, la más pequeña de las



FIGURA 1. Iglesia catedral Purísima Concepción de la ciudad de Cienfuegos

dos con que cuenta en edificio, a la cual se le añadió el reloj en 1852. Hacia 1866, año en el que fue concluida la edificación, el censo arrojaba una población compuesta por 28 919 blancos, 1148 chinos, 14 yucatecos y 24 941 negros, de ellos 7 416 libres, 353 emancipados y 17 172 esclavos. La mayoría de los negros, los pocos yucatecos y los chinos estaban ocupados en trabajos fuertes, relacionados con la producción azucarera, labores en el ferrocarril, trabajos portuarios y en las obras públicas. Entre 1866 y 1869 se realizan trabajos de ampliación de la iglesia, en los que se emplearon materiales de construcción típicos de la época como ladrillos de arcilla cocida, mortero y yeso. Hoy se acomete la restauración de algunas de las áreas de los muros originales de esta parte, por lo que

ha sido retirado el estuco dejándose los ladrillos al desnudo. Ello ha sido la causa del descubrimiento de pinturas parietales, las cuales están constituidas por cortos textos en caracteres chinos elaborados con un pigmento rojo oscuro. Un grupo de especialistas del Departamento de Investigaciones Históricas y Aplicadas a la Arquitectura, perteneciente a la Oficina del Conservador de la Ciudad, realizó los estudios preliminares de estos hallazgos, cuyos resultados han sido recogidos en un breve informe en el cual leemos: “En el mes de enero del 2009, mientras se desarrollaba la restauración del ala derecha de la Catedral, en la entrada sur, entre los ejes arquitectónicos (A-5) y (B-6), al retirar el repello de yeso existente en las paredes y columnas se hallaron sobre los ladrillos y los



**FIGURA 2. Ciudadanos de origen chino que colaboran en la identificación de los textos**

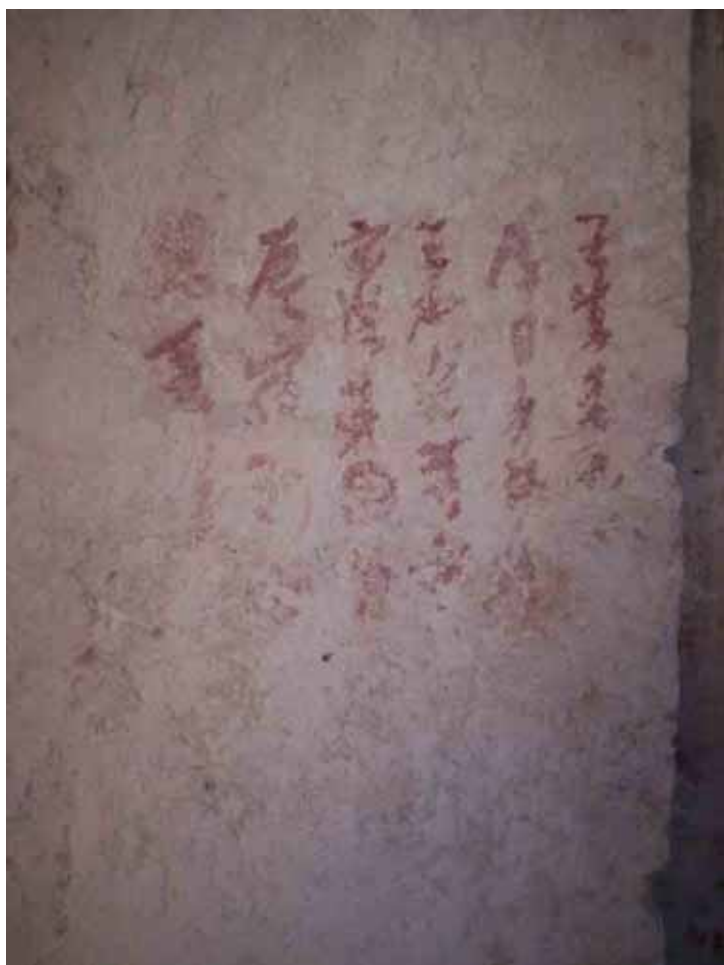


FIGURA 3. Vista de uno de los espacios mejor conservados con ideogramas chinos

bloques de sillería inscripciones, al parecer ideogramas chinos, escritos con un tipo de tinta rojiza, hasta una altura de 180 cm y hasta 70 cm del piso. Dichos caracteres tienen diferentes tamaños y grafías”.

Este descubrimiento resulta novedoso por cuanto hasta ahora se desconocía de manera documentada la participación de trabajadores chinos en la construcción del templo. Ello ha abierto nuevas fuentes de información a historiadores y arqueólogos, quienes son apoyados por estudiantes chinos de la Universidad Carlos Rafael Rodríguez de Cienfuegos y ciudadanos de origen chino residentes aquí, los que colaboran con los investigadores en la interpretación de los textos. Es de destacar que uno de los textos constituye un llamado a mantener el orden y la limpieza en el lugar, mientras que otros son como reclamos a los dioses para la protección y buena fortuna de los trabajadores y de la obra que construían.



FIGURA 4. Vista de los ideogramas chinos sobre los muros de ladrillo

Hay evidencias de que una de estas áreas fue utilizada como cocina u otro fin que precisó del uso del fuego, ya que los ladrillos se encuentran ennegrecidos por el humo y el hollín.

El hallazgo se encuentra en la fase de estudios con la participación de especialistas de la Oficina del Conservador de la Ciudad de Cienfuegos, y se trabajará en él con el ánimo de preservar algunos de los textos mejor conservados, como testigos de utilidad para futuras investigaciones.

Cualquier otra novedad de interés se les hará llegar por esta vía en el momento oportuno.